

**STAHLMANN®**

**Luftentfeuchter LE 30 und LE 60**

# Handbuch

**LE 30** (Art.No. 1311)



**LE 60** (Art. No. 1429)



Bitte lesen Sie sich die Anweisungen vor der Inbetriebnahme gründlich durch.

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Stromversorgung 220-240V/50Hz beträgt.

Trennen Sie das Gerät nicht von der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.

Bitte den Stecker nicht einstecken oder herausziehen, um so das Gerät ein- oder auszuschalten.

Seien Sie beim Bewegen des Gerätes vorsichtig. Verdrehen oder knicken Sie das Kabel nicht.

Stecken Sie keine Finger oder Stäbe in den Gitterrost.

Lassen Sie Kinder nicht auf das Gerät klettern, darauf stehen oder sitzen.

Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Gerätestecker.

Hinweis: Reparaturen müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät geerdet ist.

Verwenden Sie das Gerät nicht in schmalen luftdichten Räumen.

Bewahren Sie die Anleitung bitte sorgfältig auf.

## **EINFÜHRUNG**

---

Entfeuchter können die Luftfeuchtigkeit in Räumen senken und sorgen so für ein angenehmes Wohnklima und die sichere Lagerung von Waren.

Unsere kompakten und hochwertigen Entfeuchter sind einfach zu benutzen und finden breite Anwendung z.B.. in Forschung, Industrie, Verkehrswesen, ärztlichen Behandlungen, Apparaten und Messgeräten, Geschäften, Tiefbau, Computerfirmen, Aktenräumen, Lagerhallen, Badezimmern etc. Der Entfeuchter schützt Apparate, Messgeräte, Computer, Kommunikationsausrüstung, Medikamente und Akten vor Feuchtigkeit und Erodierung.

**ERLÄUTERUNG MASCHINENSCHILD**

Zulässige Netzspannung



Nennlast (Antriebsleistung)



Nennstrom (Nenningangsstrom max.)



Drucktaupunkt/Verdampfungsdruck



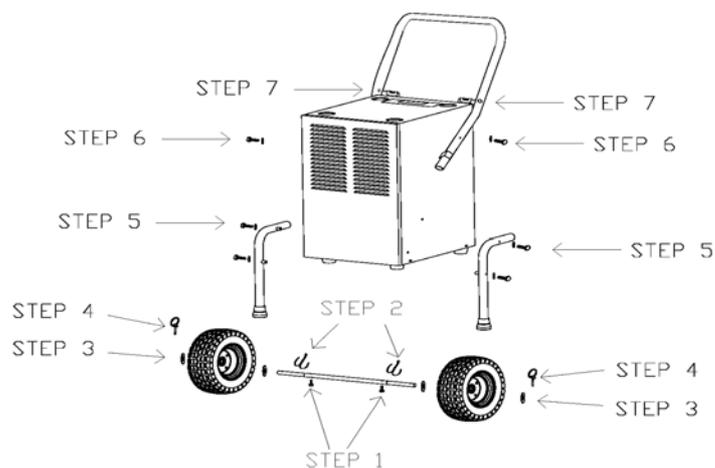
Kühlmittel



Entfeuchtungsleistung (bei gesättigter Luft)

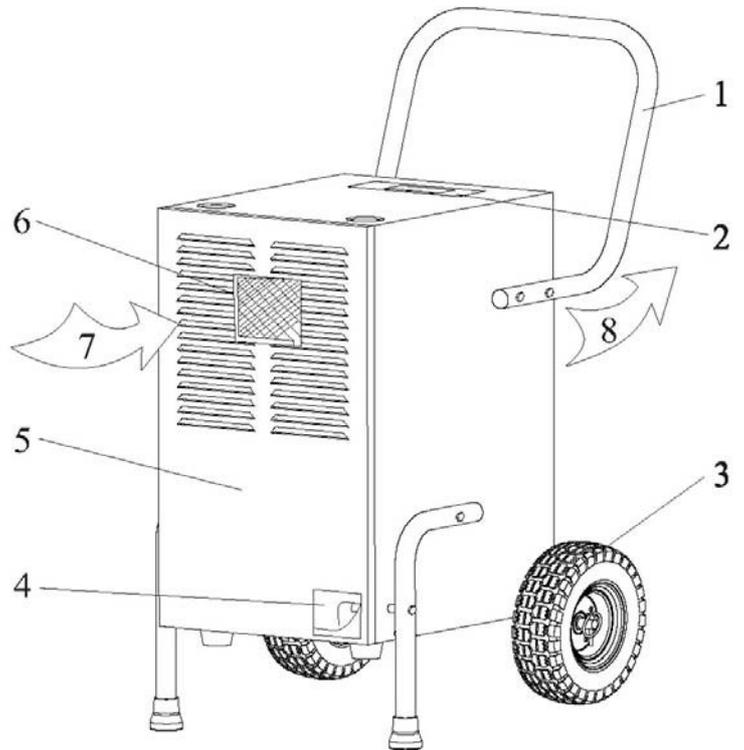


IP Klassifikation

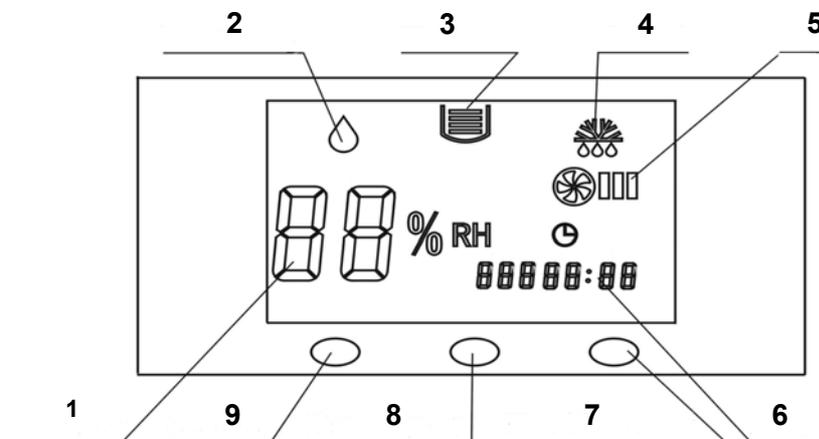


**AUFBAU**

- 1 Handgriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Rad
- 4 Wassertank
- 5 Frontplatte des Wassertanks
- 6 Filtergrill
- 7 Luftzufuhr
- 8 Abluft



**Bedienungsanzeige**



- 1 Feuchtigkeitsanzeige
- 2 Betriebsanzeige
- 3 Tankfüllstandsanzeige
- 4 Enteisungsanzeige
- 5 Ventilator
- 6 Betriebsstundenzähler
- 7 Feuchtigkeitsgehalt herabsetzen
- 8 Feuchtigkeitsgehalt heraufsetzen
- 9 Ein-/Aus-Schalter

**BETRIEBSANLEITUNG**

---

**Tastenbedienung:**

- a. EIN/AUS: Drücken Sie EIN/AUS, das Gerät läuft in der Abfolge "EIN-AUS-EIN".
- b. Feuchtigkeit herauf- und herabsetzen: Drücken Sie kurz "Feuchtigkeit herauf- oder herabsetzen", und die eingestellte Feuchtigkeit steigt oder fällt um 1%. Halten Sie die Taste für 2 Sekunden gedrückt, und der festgelegte Wert steigt oder fällt in Schritten von 5 % pro Sekunde.

**Starten:**

Schließen Sie das Gerät an, das Gerät gibt ein „di“ ab.

Drücken Sie "EIN/AUS", die Betriebsanzeige leuchtet auf, und das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt leuchtet auf und zeigt den zuvor festgelegten Feuchtigkeitsgehalt an. Der vorgegebene Feuchtigkeitswert ist 60%, die Entfeuchtung kann zwischen 30% und 90 % eingestellt werden mit den Tasten 7 und 8. Falls Sie die Taste 7 bei dem Wert 30 % weiterhin gedrückt halten, schaltet die Maschine in den kontinuierlichen Entfeuchtungs-Modus; die Anzeige auf dem Display zeigt den Wert „CO“. Die Feuchtigkeitsanzeige in % blinkt während der Einstellung, hiernach wird nach 5 Sekunden die Raumfeuchtigkeit angezeigt.

Drücken Sie die Taste Feuchtigkeitsgehalt herauf- oder herabsetzen, um den benötigten Feuchtigkeitsgehalt anzupassen. Wenn der festgelegte Feuchtigkeitsgehalt 3% niedriger ist als der aktuelle Feuchtigkeitsgehalt, läuft die Anlage; ist der festgelegte Feuchtigkeitsgehalt 3% höher als der aktuelle Feuchtigkeitsgehalt, hört das Gerät auf, zu laufen.

Wenn der festgesetzte Feuchtigkeitsgehalt weniger als 30% ist, dann entfernt das Gerät fortlaufend Feuchtigkeit, und das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt zeigt „CO“ an. In diesem Falle kann die Maschine mit „Aus“ Taste oder durch heraufsetzen der Feuchtigkeit gestoppt werden

Bei niedriger Raumtemperatur ( 15° bis 20 °C / 60 bis 80 % ) läuft die Maschine im Auto-Defrost Modus. Der Kompressor arbeitet, der Ventilator nicht, während der Enteisung. „Auto-Defrost“ Lampe an, „Ventilator“ Lampe aus. Anzeige geht auf den Wert vor der Einstellung, welches vor der Enteisung gesetzt war.

**Tankfüllstandsanzeige** leuchtet auf, sobald Tank voll ist, Maschine stellt Betrieb nach 45 Sekunden ein. Summer setzt 3 mal ein mit Ton „Di“, LCD Anzeige zeigt Zustand „E4“. Summer fährt fort mit Ton „Di“. Dies 3 mal in 5 Minuten Intervallen bis Tank geleert wird.

**Betriebsstundenzähler** zeigt die Gesamtarbeitsstunden an. Bei Inbetriebnahme werden die letzten Betriebsminuten abgerundet auf die Zehnerstelle z.B. Betriebszeit der letzten Zählung 8:58 , jetzt: 8:50

**Wasserableitung durch Schlauch:** Nehmen Sie den Tank heraus und ziehen Sie den Gummistöpsel im Boden des Tanks heraus. Schließen sie den Schlauch (  $\varnothing_{in}$  8mm ) an und bauen Sie den Tank wieder ein.

**Abschalten:**

Drücken Sie die Taste“On/Off”, wenn das Gerät läuft. Das Gerät hört auf, zu laufen, und alle Anzeigen erlöschen. Fehlermeldungen (E3,E4,E5) werden für 5Min. weiter angezeigt.

**Hinweise:**

- (1) Wenn der festgesetzte Feuchtigkeitsgehalt höher ist als der aktuelle Feuchtigkeitsgehalt, dann läuft das Gerät nicht.
- (2) Wenn der Tank voll ist, dann leuchtet die Tankfüllstandsanzeige auf, und der Kompressor und Lüftermotor schalten sich automatisch ab. Der Summer gibt ein „di di“ ab. Wenn der Tank nicht geleert wird, gibt der Summer alle 5 Minuten lang ein „di di“ ab. Nur nach Leerung des Tanks kann das Gerät wieder laufen.
- (3) Der Lüftermotor und Kompressor müssen mindestens 3 Minuten lang laufen, nachdem der Kompressor in Gang gesetzt wurde. Schließen Sie eine erneute Inbetriebnahme des Kompressors innerhalb von 3 Minuten nach dem Ausschalten aus. Der Kompressor muss den inneren Druck vor erneuter Inbetriebnahme abbauen.
- (4) Beim Betreiben bei niedrigen Temperaturen beurteilt das Gerät die

Systemtemperatur zum Enteisen automatisch. Beim Enteisen leuchtet das Licht der Enteisungsanzeige auf, der Kompressor läuft, aber der Lüftermotor schaltet sich automatisch ab.

(5) Nach Betätigen der Speichertaste hält die Steuerung den aktuellen Feuchtigkeitsgehalt selbst bei Stromausfall fest. Und das Gerät läuft bei erneuter Stromzufuhr in dem vorangegangenen Modus.

Kompressor läuft dann erst nach 3 Min.

(6) Das Display mit dem Feuchtigkeitsgehalt zeigt den Feuchtigkeitsgehalt zwischen 30% und 90% an.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

**Fortlaufende Wasserabführung:**

Nehmen Sie den Tank heraus, ziehen Sie den Gummistöpsel am Tankboden, schließen Sie die Leitungen an, befestigen Sie den Tank wieder. Der Schlauch wird von unten zugeführt.

**Wartung und Sicherheit**

1) Schließen Sie die Maschine nur an geerdeten Stromleitungen an.

2) Verwenden Sie kein Relais, Verlängerungskabel oder Adapter.

Dies kann zu Feuer, Strahlung oder Stromschlag führen.

3) Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Öfen oder Heizkörpern.

Die Beschichtung könnte schmelzen und einen Brand verursachen.

- 4) Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonne, Wind oder Regen aus (nur für den Innenbereich geeignet). Sollten Probleme auftreten (z.B. Versengung), schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker. Diese könnten sonst zu Feuer, Defekten oder Stromschlägen führen.

**5) Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Chemikalien.**

Die verflüchtigten Chemikalien könnten das Gerät beschädigen und undicht machen.

- 6) Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, ziehen Sie den Stecker.

- 7) Beim Reinigen Gerät ausschalten und Stecker ziehen.

Ansonsten besteht ein Stromschlagrisiko.

- 8) Zum kontinuierlichen Entwässern muss die Abtropfschale so angebracht werden, dass das Wasser gut abfließen kann.

- 9) Ist die Umgebungstemperatur sehr niedrig (Frost), bitte nicht kontinuierlich entfeuchten.

**10) Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.**

Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

**11) Das Gerät muss gerade stehen.**

Fällt es um, kann Wasser aus dem Tank fließen und das nähere Umfeld beschädigen. Aufgrund von Kriechstrom könnte es zu

Feuer oder Stromschlag kommen.

**12) Machen Sie den Filter beständiger.**

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, lagern Sie den Filter in einer Plastiktüte.

**13) Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.**

Dies kann Kriechstrom verursachen und zu Feuer oder Stromschlag führen.

**14) Verwenden Sie die passende Stromquelle.**

Sonst kann es zu Feuer oder Stromschlag kommen.

Beschädigen oder tauschen Sie das Kabel nicht aus.

Legen Sie nichts Schweres auf das Kabel.

Ziehen Sie nicht am Kabel.

Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

**15) Reinigen Sie einen verschmutzten Stecker. Dieser muß fest in der**

Steckdose sitzen. Ist der Stecker nicht fest, kann dies zu

Stromschlag führen. Verwenden Sie den Stecker nicht als Schalter.

Dies kann zu Feuer oder Stromschlag führen.

## Hinweise zum Betrieb

**Nach jeder Einstellung (insbesondere nach Änderungen während des Betriebes ) schaltet der Motor für ca. 3 min ab. Der Compressor muss erst neu aufbauen**

Möchten Sie das Gerät umstellen, kippen Sie es nicht mehr als 45°, um ein Beschädigen des Kompressors zu vermeiden. Die Maschine darf nicht liegend transportiert oder gelagert werden.

Das Gerät sollte zwischen 5°C-32°C betrieben werden.

Während des Entfeuchtens wird die Innentemperatur um 1°C-3°C steigen. Dies liegt an der Wärme, die vom laufenden Kompressor erzeugt wird. Dies ist normal und kein Grund zur Sorge.

Liegt die Innentemperatur unter 10°C und ist die absolute Umgebungsfeuchtigkeit recht niedrig, ist es nicht notwendig, das Gerät zu benutzen.

Luftzufuhr und Luftablass sollten mindestens 10 cm von der Wand entfernt sein.

Dichten Sie den Raum nach Möglichkeit ab, um den Entfeuchtungseffekt zu erhöhen.

Zu viel Schmutz im Filter beeinträchtigt das Entfeuchten und kann zu Störungen führen. Daher sollte der Filter mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Ist die Luft sehr staubhaltig, sollte der Filter wöchentlich oder sogar täglich gereinigt werden. Öffnen Sie die vordere Tür und

nehmen Sie den Filter heraus. Reinigen Sie den Filter. Besser: klopfen Sie den Filter vor der Reinigung leicht ab oder entfernen Sie den Schmutz mit einem Staubsauger oder reinigen Sie ihn mit klarem Wasser und lassen ihn an der Luft trocknen.

### Fehlerbehebung

Defekt	Auswertung	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Kein Strom Schalter aus Stecker herausgezogen Sicherung defekt Tank voll	Strom zuführen Schalter ein ( nach dem Ausschalten 3 Min. warten ) Stecker einstecken Sicherung austauschen Tank leeren und wieder einsetzen
Entfeuchtung ineffizient	Filter verschmutzt Hindernis in Luftzufuhr oder Luftabfluss Türen oder Fenster offen Kühlmittel tritt aus	Filter reinigen Hindernis entfernen Türen und Fenster schließen, Raum abdunkeln Hersteller oder Verkäufer kontaktieren
Wasser tritt aus	Gerät steht schief Abtropfschale verstopft	Gerät gerade hinstellen Frontplatte abnehmen und Hindernis entfernen
Ungewöhnliches Geräusch	Gerät instabil Filter verstopft	Gerät gerade hinstellen Filter reinigen

Treten die oben genannten Defekte auf und lassen sie sich nicht beheben, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer oder Lieferanten.

Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander.

Treten beim Starten oder Abschalten des Gerätes während der Kühlzirkulation Geräusche auf, handelt es sich nicht um einen Defekt.

Warme Luft aus dem Luftaustritt ist normal.

### **Hinweis zu Defekten**

Das Gerät analysiert Defekte automatisch und zeigt im Fenster "Feuchtigkeit" einen Fehlercode an.

Defekt - Anzeige	Problem
E3	Feuchtigkeitssensor
E4	Wassertank voll
E5	Abtau Sensor Teile Nr. 58

**Parameterliste**

<b>Modell</b>	<b>LE 30</b>	<b>LE 60</b>
<b>Stromversorgung</b>	<b>220-240V/50Hz</b>	
<b>Entfeuchtung ca.</b>	<b>30L/Tag</b>	<b>60L/Tag</b>
<b>Nenn Leistung</b>	<b>730W</b>	<b>900W</b>
<b>Nenn Strom</b>	<b>3.5A</b>	<b>4.2A</b>
<b>Schutzart</b>	<b>IPX0</b>	
<b>Gewicht</b>	<b>28kg</b>	<b>30kg</b>
<b>Größe(mm)</b>	<b>525×462×910</b>	

Bitte beachten Sie, dass eine Änderung der oben genannten Parameter nicht gesondert bekannt gegeben wird.

**GEWÄHRLEISTUNG / KUNDENDIENST****Gewährleistung**

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist beträgt 6 Monate für gewerbliche Anwender und 2 Jahre für private Kunden nach Kaufdatum. Im Falle eventueller Mängel am Produkt wenden Sie sich bitte direkt an unseren Kundendienst. Zu diesem Zweck empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg sorgfältig aufzubewahren.

## Kundendienst

Bei technischen Fragen, Informationen zu unseren Produkten und für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Service-Team wie zur Verfügung (siehe Garantiekarte).

Kundendienst

### **ACHTUNG – UNBEDINGT BEACHTEN !**

**Bevor Sie die Ware zurücksenden,  
kontaktieren Sie unseren Service**

Unfreie Sendungen werden nicht  
angenommen!

Oftmals können Fehlfunktionen telefonisch  
geklärt werden. Sie ersparen sich und uns  
Kosten und unangenehme Diskussionen.

Für Sendungen unter Garantie müssen Sie  
einen Freeway Aufkleber anfordern!

**Garantieansprüche richten Sie bitte  
stets an Ihren Vertriebspartner !**

Unsere Serviceadresse:

- **Firma Hermann Tigges**

**Zum Ellenborn 24**

**D- 57399 Brachthausen**

**Tel. 02723-2372**

**Fax 02723-3577**

**Geschäftszeiten:**

**Mo-Fr 08-12 und 14-17 Uhr**

**[technik@kaelte-tigges.de](mailto:technik@kaelte-tigges.de)**

**[ersatzteile@kaelte-tigges.de](mailto:ersatzteile@kaelte-tigges.de)**

**Garantieansprüche richten**

- **Sie bitte stets zuerst an Ihren  
Vertriebspartner**

**GARANTIESCHEIN**

Modell:	Luftentfeuchter LE 30 - LE 60
in (Ort, Straße):	
Name des Käufers:	
Straße, Haus-Nr.:	
PLZ, Ort :	
Telefon:	
Datum, Unterschrift:	
Fehlerbeschreibung:	

**Entsorgung:**

Diese Maschine ist ausschließlich für den gewerblichen Verwender bestimmt. Die Entsorgung darf keinesfalls über den Hausmüll erfolgen.

Sie haben 2 Möglichkeiten der Entsorgung.

1. Entsorgung kostenpflichtig über Fachfirmen ( örtliche



**D Deutsch****Nerdlen, 01.09.2012**

EG Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß unten nachfolgend bezeichnetes Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt (1) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien (2) Prüfbericht (3) ausstellende Prüfstelle (4) Gemessener Schalleistungspegel (5)

**ENG English:**

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards (1) in accordance with the regulations of the undermentioned Directives (2) testreport (3) issuing test office(4) measured noise sound power level (5).

**NL Nederland:**

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen (1) conform de bepalingen van de richtlijnen (2) keuringsinstantie (3) uitgevoerd door (4) Gemeten geluidsniveau (5)

**FR Français:**

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants (1) en vertu des dispositions des directives (2) Compte-rendu de révision (3) effectué par (4) Niveau de puissance acoustique mesuré (5)

**Polski :**

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm (1) według ustaleń wytycznych (2) sprawozdanie z kontroli technicznej (3) przeprowadzone przez (4) Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego (5)

**Bautrockner / Dehumidifier / Osuszacz / Déshumidificateur / Bouwdroger****LE 30 + LE 60****Serial No : 2010HT01000-----2020HT12999**

- (1) EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013; EN 62233:2008/, EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A2:2009 +A13:2012  
EN ISO 3744:2010 & EN 60704-1:2010  
EN1122:2001, IEC62321:2008
- (2) **2014/30/EU**, 2014/35/EU, 2004/40/EC a) SCC(16)-00903-10-LVD, SCC(16)-00903-10-EMC; SCC(16)-00903-10-EMCOU121026/AI1567,b) BST12120345RC-4
- (4) a) ECM Ente Certificazione Macchine S.R.L,b) China Quality Certification Centre
- (5) LwA in dB/1pW =64,9; LpAm in dB/20µPa =50,9  
Test Report No. 70.401.12.1271.01 Rev. 01 / TÜV Product Service

D Die technischen Unterlagen werden aufbewahrt:  
FR Conservation des documents techniques



Reinhard Neef, Geschäftsführung / Direction  
Import : Albatros International GmbH  
Konrad Zuse Strasse 3  
54552 Nerdlen  
Germany



Jeff, Liu, Quality Management Supervisor  
Chongqing Welluck Trad. Co.,Ltd.  
No.200 Zhongshan 2 Road, Yuzhong District  
Chongqing 400014  
China

D- Anschriften der beteiligten Prüfstellen:  
FR-

Ente Certificazione Macchine S:R:L  
Via Mincio, 386  
41056 Savignano s/P (MO)  
Italy  
Tel.: +39 059 766306, Email: [info@entecerma.it](mailto:info@entecerma.it)

Shenzhen BST Technology Co.,Ltd  
Building No. 23-24, Zhiheng Industrial Park  
Guankouer Road, Nantou Nanshan District,  
Shenzen, Guangdong, China  
[www.bst-lab.com](http://www.bst-lab.com)